



2010年3月発行(第11号)
<http://www.jcguam.org/>
 Tel : 646-8066 ・ Fax : 646-8067



最近、日本のメディアでもよく特集されるつぶやきブログ・Twitter、一説には日本では500万人以上のユーザがいると言われ、グアムでも500人以上の人が利用していることをご存知でしたか？ローカルだけでなく、在グアム法人の利用者も意外と多いんです。140文字のメッセージを通じてグアムに住む人たちの生活や思っていることを垣間見ると、またひと味違う形でグアムの姿が浮かび上がって来ますよ。

日本人学校体育館建設プロジェクト

体育館建設基金合計額

(1月31日現在)	\$ 208,065.68
～内訳～	
(12月31日時点)	\$ 209,792.81
利息	\$ 63.62
追加募金	\$ 209.25
設計会社契約手付金費用	-\$ 2,000.00
総額	\$ 208,065.68

第39回 グアム日本人会 定時総会のご案内

日本人会では下記の要領で 第39回 定時総会を開催いたします。日本人会活動の発展のため、会員の皆様のご参加をお待ちしております。尚、当日は軽食の用意もいたしております。

記

日 時：2010年4月16日(金)19時より開始(開場18時30分)
 場 所：ホテルニッコグアム パビリオン会場
 議事内容：年次活動報告、会計報告、次期 理事・監事選出等

2009年個人所得稅申告のお知らせ

2009年個人所得稅申告書の申告期限は2010年4月15日(木曜日)です。雇い主よりW-2GUフォーム、銀行の利息収入1099-INTフォーム、株式等の配当金1099-DIVフォーム等お手元にありますか？それらは、2009年個人所得稅申告フォーム1040に申告、納稅をする必要があります。グリーン・カードをお持ちの方は、住んでいた場所に関係なくフォーム1040の申告をする必要があります。また、2009年にビザにてグアム赴任もしくは帰任となられた方は、稅法上、二重身分居住者となる可能性がございますので、通常と違った稅金の申告が必要になります。わからない場合等は専門家へ一度お問い合わせをされるのがよろしいかと考えます。所得の申告漏れや誤った申告フォームでの申告は、罰則金へとつながりますので注意が必要となります。申告後も関連資料はすべて保管しておいてください。

例えば、ソーシャルセキュリティーの誤記入や空欄だった場合、罰則金が50ドル発生いたします。このように、ちょっとした不注意が思わぬ罰則金を生み出す可能性も十分にありますので、稅金の知識のある専門家や友人に聞きながら申告書作成をするのが良いでしょう。

申告期日までに全ての情報がそろわない場合、所定のフォームにて延長申請を行うことが出来ます。これは納稅を延長する申告ではありませんので、延長申請と同時に納稅も済ませてください。4月15日以降に不足稅額を納めた場合、4月15日より納稅日までの利息と、納稅を期日までに行わなかった事による罰則金とあわせて納稅をする必要が出てきます。

富野総領事夫人送別昼食会

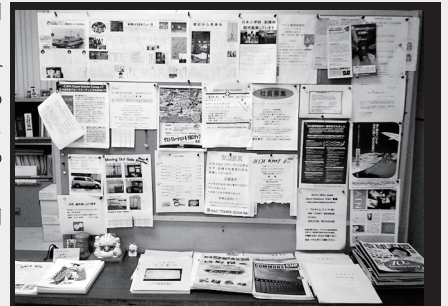
3年間に亘り、地域社会との交流やチャリティー、日本人会活動などに多大の貢献をしてくださりました富野総領事夫人の送別昼食会を下記の通り開催します。多数の女性会員の皆さまの参加をお待ちしています。

主 催：日本人会婦人有志主催
 後 援：グアム日本人会文化部
 日 時：3月23日(火) 12:00~14:00
 場 所：ヒルトンリゾート&スパ Gallery
 (一階、Roy's Restaurant近く)
 会 費：一人 22ドル
 申し込み先：日本人会事務局 (646-8066)
 締め切り：3月19日(金)

◆ 事務局からのお知らせ ◆

いつも事務局をご利用頂き有り難うございます。事務局の入り口、入ってすぐ右側に求人広告、学校のお知らせ、セールのお知らせなどの、掲示板があるのをご存知ですか？

ご興味のある方、ご利用希望の方は事務局(646-8066)までご連絡ください。



◆ ライブラリーご利用の皆様へ ◆

本：お一人様10冊まで。
 ビデオ、DVD：お一人様5本迄
 各レンタル期間：2週間

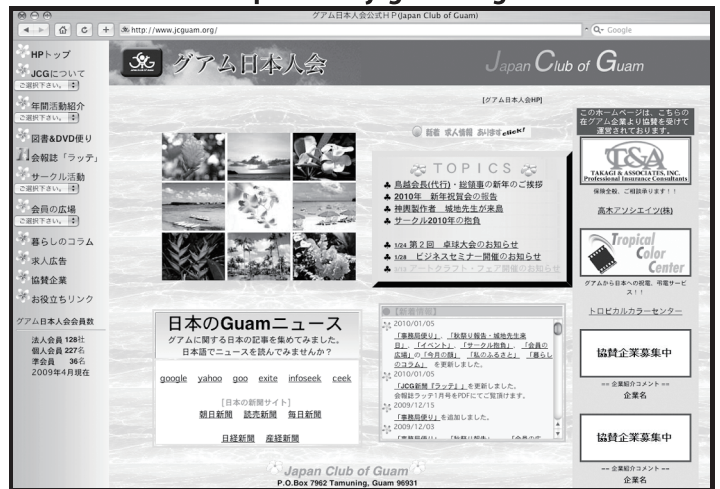


最近ビデオ、本、DVDの取り扱いについて多くの会員の方からの苦情が寄せられております。下記の点にご注意、ご協力をお願いいたします。

- ①貸し出し表は必ずなくさないで、返却日に本と一緒に返してください。
- ②ビデオテープは巻き戻しをしてから返却してください。
- ③ビデオテープと外ケースの番号を照合させて返却してください！
- ④DVDの取り扱いの際、キズや手垢などつかないように、又、暑い車の中に長時間、放置はしないようにお願いします。
- ⑤本のカバーはなくさない様、破かない様をお願いします。
- ⑥返却日は厳守をお願いいたします！

日本人会ホームページ内広告募集!!

協賛企業広告並びに求人広告募集!!月/50ドル(会員価格)
<http://www.jcguam.org/>



第11回定例理事会議事録(未承認)

日時 2010年3月2日 13:00 ~
場所 ITCビル2階 コミュニティールーム「ラッテ」
出席者 (理事) 14名 (傍聴) 1名 (監事) 2名 欠席 6名
議題

- I. 前回議事録承認 鳥越会長
 異議なく承認された。
- II. 各部報告
1. 教育部 大塚部長
- 2010年2月11日午後12時15分よりグアム日本人学校会議室に於いて学校理事会が開催され、以下のように、報告、審議と承認がなされた。
- (1) 前回の議事録が承認された。
 - (2) 日本人学校馬淵校長先生より、漢字力テストの表彰式、パネルシアターの開催と今年度卒業式と新校長来島の予定が報告された。日本人学校校則に関して一部訂正と文章の追加に関して稟議がなされ、文章を精査した上での訂正と追加が承認された。
 - (3) 補習授業校山上校長先生より、スポーツ大会の開催と今年度卒業式の予定、来年度の年間授業計画が報告された。
 - (4) 幼稚部ダカナイ園長先生より入園説明会の開催と来年度の園児の予定(年長12名年中5名)が報告された。
 - (5) ダカナイ事務局長より、来年度の予算案は調整が必要なため、承認は次回に持ち越された。日本人学校の新しいホームページの公開、各種寄付、職員室内で起こった盗難が報告された。事務局のPC購入、音楽室と会議室における火災報知器の音量の補正の見積もりが審議され、承認された。
 - (6) 伊藤日本人学校PTA副会長より、20周年記念校舎ペンキ塗装、ぶるめり発行、体育館建設1セント募金箱の回収、PTA役員の選出、リーフホテルでの謝恩会の予定が報告された。
 - (7) 青木補習授業校PTA会長より、スポーツ大会の開催とPTA役員選出中である旨報告された。
 - (8) 総領事館渋谷対策官は欠席のため報告はなし。
2. 文化部 庄子副部長
- (1) 第2回日本人会ファミリー卓球大会
 2010年1月24日(日)レオパレスにて開催。約40名の老若男女の参加があり、ミックスダブルスの熱戦が繰り広げられた。DFS、レオパレス、ホテルニコッラグアム、リーフホテル、PIC、ピエトロ、ハマモトフルーツワールドより賞品の提供をいただいた。協賛各社に御礼申し上げます。
 - (2) ハロウィーンおよびアート&クラフト・フェア会場を2月11日一斉配信にて公募した。
 - (3) 第12回アート&クラフト・フェア
 2010年3月13日(土)、会場オンワードビーチリゾート、入場料大人3ドル、学生1ドル、小学生未満子供無料
 ① 第三回説明会を2月26日(金)日本人会会議室にて実施した。
 ② 出展者のテーブルレイアウト決定済み。
 ③ 告知印刷物(ポスター20枚、カラーフライヤー150枚、白黒ちらし250枚)、東京マート、Payless、GCWC、関島華商総会、JALTAなどに配布済み。

- ④ PDNにて2回、3/07(日)、3/12(金)広告掲載。
 - ⑤ 招待状をファーストレディー、総領事、日本人学校補習校両校長、教頭へ発送済み。
 - ⑥ 下記時間帯のヘルプボランティア募集、協力をお願いします。
 3/12(金)フェア前日08:00~12:00男性3名、13:00~17:00男性3名
 3/13(土)フェア当日 08:00~12:00 3名、12:00~15:00 3名、
 15:00~17:00 男性3名
- (4) 日産絵画展
 ① 3月5日(金)から一週間開催、出展者募集告知をホームページ上へ掲載。
 ② 予算計上済み費用50ドル相当の差し入れ予定(Nonaka Corpへ依頼)。
- (5) GCWC関連
 今年度の活動計画が次のとおり発表になった。3月5日(金) ウーマンズアートショー、インフィニティギャラリー、3月13日(土)日本人会アート&クラフト・フェア、オンワード、4月17日(土)GMHVAチャリティボール、ハイアット、5月 リレーフォーライフ 6月、7月、8月 サマーブレイク 9月 FAWA、10月 2010-2012年度コミティのノミネーション 11月 GCWC選挙、12月 GCWCインダクションとクリスマスパーティー
3. 商工部 笹山副部長
 1月28日(木)、午後5時から7時まで、人事関係についてのセミナーを開催。16名の参加があった。
4. 渉外広報部 岩中部長
 (1) 3月10日に広報「ラッテ」を発行予定。
 (2) 3月19日に編集会議を開催予定。
5. 青年部 寺島部長
 2010年度おはようウォーキング&クリーンアップを6/27(日)に開催予定。
6. 総務部 立花部長
 (1) グループ健康保険加入者 47名(前月比1名増)
 (2) 準会員加入希望
 Russell Yongご夫妻(奥様が邦人)で加入のため、ご承認いただきたい。
 (3) 2010年度 理事・監事 候補・推薦届出書を各会員へ配信した。受付の締め切りは3月6日正午までとする。
- (4) ローカルの男性の方の事務局来訪があり、「日本語の教師、特に若い日本人女性を紹介してもらえないだろうか。」という申し出が数人、数回にわたってあった。丁寧にお断り申し上げた。
- (5) 産経新聞東京本社の記者の方よりグアムのビジネスの現状、その他についての取材依頼があり、鳥越会長と対談を行った。
- (6) 3月度理事会は3月18日(木)の開催予定。
7. 会計部 渡邊部長
- | 1月末締会計報告 | 会費納入状況 |
|----------|---------------|
| | 累計 |
| 法人 117社 | \$ 98,477.50 |
| 個人 238名 | \$ 8,360 |
| 準会員 26名 | \$ 500 |
| 合計 | \$ 107,337.50 |
- III. 選挙管理委員会より 立花総務部長
 現状と今後の予定を報告した。
- IV. 総領事館より 清水主席領事
 2月15日付けにて富野民雄総領事の帰任が発令され、3月1日付けにより、新たに木村善行新総領事の着任が発令された。
- V. その他 次回の理事会は、3月18日(木)の開催予定。
 書記 立花 留義

【広告】

在ハガツニャ日本国総領事館からのお知らせ

～在外選挙制度のお知らせ～

在外選挙では、国政選挙(衆議院議員選挙及び参議院議員選挙)に投票することができます。本年夏に予定されている参議院議員通常選挙では、比例代表選挙及び選挙区選挙に投票することができます。

在外選挙で投票をするためには在外選挙人名簿への登録申請をして、あらかじめ在外選挙人証を取得していただく必要があります。在外選挙人証をお持ちでない方は、お早めに総領事館において登録申請をお願いします。

1. 登録資格

- (1) 満20歳以上の日本国民であること。
 - (2) 当総領事館の管轄区域(グアム島、北マリアナ諸島)内に引き続き3か月以上お住まいの方(※)。
- ※ なお、3か月未満の方でも登録申請が出来るようになりました。3か月住所要件を満たしていない場合、総領事館では申請書を一旦お預かりし、3か月経過時に改めて住所を確認した上で、手続を再開することとなります。

2. 申請の際に持参していただく書類

(申請者ご本人による申請の場合)

- (1) 日本国旅券
 旅券が提示出来ない場合は、運転免許証、グアムID、グリーンカード等の顔写真付きの身分証明書の提示をお願いします。

(2) 当館管轄区域内に居住していることを確認できる書類

○申請の時点で管轄区域内に引き続き3か月以上居住されている方:
 住宅賃貸借契約書、居住証明書、住民登録証、公共料金の請求書等。ただし、在留届を在外公館に3か月以上前に提出済みの場合は不要です。

○申請時に管轄区域内の居住期間が3か月未満の方:
 申請時の住所を確認できる書類。

3. 登録申請先となる選挙管理委員会

原則として、日本国内の最終住所地の市区町村選挙管理委員会です。

4. 注意事項

- (1) 日本国内で転出届を提出されていない方は、各市町村役場で手続きをお願いします。
- (2) 在外選挙人証の交付は、概ね2~3ヶ月後となります。

【お問い合わせ】

在ハガツニャ日本国総領事館(領事班)

電話: 646-1290 FAX: 646-1490

メール: infocgj@ite.net



南の島のハッピーレシピ ～グアムの食材、七変化～



Hafa Adai!

気がつけば、この『南の島のハッピーレシピ』も今回で第10回を迎えることができました。このコーナーを始めさせていただいてから、私のレシピ探しの目も少し変わってきたような…(笑)。皆さまに少しでも喜んでいただけるレシピをお伝えできたらうれしいです♪

ところで、今月はグアムで手に入る健康食品を使用したレシピをご紹介します。近年日本でも注目を集めつつあるようですが、低血圧の私にヨガの先生がオススメくださったのが『Quinoa(キノア)』。チチカカ湖周辺地域が原産地で、現在でもボリビアとペルーで多く生産されている『Quinoa(キノア)』は南米アンデス地方原産の穀物で、ほうれん草と同属というだけあってか、栄養価が非常に高く、アミノ酸のバランスが優れているそう。90年代にはNASAが理想的な宇宙食素材のひとつとして評価し、“21世紀の主要食”といっているほどなので、その栄養価はお墨付きです。早速Micronesia Mall(マイクロネシア・モール)のPay-Less Supermarkets(ペイレス・スーパーマーケット)に探しに行き、モロッコの郷土料理、クスクス風に頂いてみましたよ！)

『お野菜たっぷりのモロッコ、クスクス風 キノア添え』 (2～3人分)

<材料>

“Quinoa(キノア)”	1/2カップ
水	3/4カップ
トマト缶(ダイス)	1缶
たまねぎ	1/2個
パプリカ	1個
オクラ	10本
かぼちゃ	1/8個
ズッキーニ	1本
にんにく	1かけ
ベジタブルブロス	適量
オリーブオイル	大さじ2
塩、こしょう	適量
お好みのスパイス	適量



Quinoa(キノア)袋



Quinoa(キノア)煮た後

<作り方>

- ①たまねぎを薄切り、パプリカは食べやすい大きさ、オクラは塩ずりをしてそのまま、または食べやすい大きさに切りそろえる。かぼちゃとズッキーニも乱切りにし、にんにくはみじん切りにする。
- ②大きめのお鍋にオリーブオイルとにんにくを入れ、弱火で炒める。にんにくが薄く色づいて香りが出たらたまねぎを加え、しんなりするまで炒める(にんにくを焦がさないように注意)。
- ③残りの野菜を②に加え、塩こしょう、お好みのスパイスを加えて全体に油が回るまで軽く炒めます。
- ④③にトマト缶を加え(ホールトマトの場合はさいの目に切ってから)、ふたをして10分ほど煮ます。
- ⑤10分後にお鍋を見て、水分が少し足りないようならベジタブルブロスを加えてください(本来お野菜から水分が出るはずですが、必要に応じて)。ひたひたより少し少なめくらいの水分量がちょうどいいと思います。
- ⑥少しお野菜がほろっとして、水分量がちょうどよくなるまで煮続け、最後に塩こしょうで味を調えます。
- ⑦お野菜を煮ている間に“Quinoa(キノア)”をよく水洗いしてお水を切り、“Quinoa(キノア)”と分量のお水をお鍋に入れ、一度沸騰させます。その後弱火にしてお水が蒸発しきるまで15～20分ほど煮て出来上がり。
- ⑧クスクスのように“Quinoa(キノア)”でお野菜のエキスまで受け止めて、一緒に頂いてくださいね:P

Bon appetit!

鶴賀 奈穂乃



グアム生活の知恵



ハチに刺された!どうしよう?

ホラーストーリーでも出てくるほどアメリカで恐れられている昆虫が「ワスプ」。そんなワスプがグアムに侵入したと言うニュースを米軍基地の新聞で知ったのが4年前。日本人会ニュースでもそのニュースを掲載したが、恵まれた気候の中で増え続け、今では島中に広がり、ハチに刺されたニュースをちょくちょく耳にする。

私自身もすでに4回も刺されており、2回は巣を壊したようで、大群に襲われている。風化した木を噛んで自分の唾液と混ぜ合わせながらグループで巣を作るのだそうで、1度目は椰子の木の皮を剥がした時、2度目は大木の木下を熊手で掻いていた時で、一瞬はハエの大群かと思うほど小粒のハチである。土の中にも潜り込んでおり、雑草を抜こうと土の中に指を突っ込んで、チクリと刺されたこともある。面倒なことは刺されたときに症状が悪化するそうで、虫刺されに免疫になったはずの私だが、最近では蚊に噛まれても痒く、皮膚が赤く腫れるようになった。とにかくハチに刺されないように気をつける事が大切だ。

万一ハチに刺されたら:

- (1) まず蛇口に傷口をかざし、ザーザー水を流す。こうすると、ハチの毒は水に溶けやすいため、毒の濃度が弱まる。
- (2) 赤く傷口が腫れてきたら、氷で冷やす。その後、抗ヒスタミン剤

あるいはステロイド軟膏を塗る。グアムでのお勧め市販薬はCortizone・10plus。湿疹その他の痒み止めとして重宝するので、常備薬として保存しておくといい。(キンカンやアンモニアなどの通常の痒み止めは効果がないので注意。)

- (3) 痒みは通常2-3週間続く。掻きむしらないよう注意すること。掻きむしって化膿させると奥深いので一生傷跡として残る可能性がある。化膿止めの市販特効薬はTriple Antibiotic Ointmentがお勧め。これも家庭常備薬として常備しておこう。
- (4) アレルギー体質の人が刺されると、15-20分で顔面蒼白になり、震えが来て吐き気を催し、そのまま昏倒してしまう人もいるそうだ。万一あなたがそんな特異体質であれば、即病院に急行しよう。

ハチ退治の方法:

このワスプはグアムでは「Boonie Bee」と呼ばれているが、ジャングルばかりで生息するのではなく、ストームシャッターの陰や高層ビルの軒などにも巣を作る。巣を見つけたら昼間は絶対近づかないこと。夕方の不活発になった頃を見計らって、ORTHO Hornet & Wasp Killerなどの市販スプレーをかける。スプレーが入手できない場合はヘアースプレーや石鹼水で代用できる。

編集委員 ウッドレー 節子



学校もお化粧直し!!

～皆でペンキ塗り～

1月17日日曜日、朝8時。日本人学校創立20周年記念PTAイベントとして、校舎外壁のペンキ塗りが行われました。せっかくの休日だというのに、眠い目をこすりながらたくさんのお父さま方も参加してください、大きなファミリーイベントとなりました。ペンキ塗りなどしたことのない女性陣や子どもたちも真剣に説明を聞き、指示通りに一生懸命がんばりました。当初、「この素人作業じゃ、午後までかかるかも・・・」と危惧していたにもかかわらず、なんと！10時半には全て終了！！ペンキまみれの格好で、皆でピザをほおぼり、少し早いランチタイム。今日の記念に、全員で集合写真を撮り終えた途端にザアッと大雨が。まるで全日程終了まで待って来ていたかのようでした。



今回、全くのペンキ塗り素人のPTAをサポートして下さったニチロン様には、大変お世話になりました。私たちでは作業しづらい高い場所などを全て事前に塗っていただいていたお陰で、当日はすんなりと作業ができ、誰一人として怪我人を出すこともなく楽しいイベントとして終了することができました。作業道具の買い出しの際には付き添って下さったり、当日もお手伝いに来て下さったりと、あらゆる面でサポートしていただきまして本当に助かりました。心より感謝申し上げます。

また、今回使用したペンキは、以前日本人学校に通っていたケント様よりご寄付いただいたものです。買い足したペンキについても、破格の値段でお譲りいただきました。大変ありがとうございました。

20周年にちなんでPTAから何を寄贈しようか・・・と、はじめは形のある贈り物ばかりを考えていた私たちでしたが、「皆で力を合わせて校舎を綺麗にする」という素晴らしい思い出を、その後たくさんの方々からご協力をいただけたおかげで、結果的には、“物”を残すこと以上に価値のある贈り物が、日本人学校へ、そして私たち自身の心の中へも大切な思い出となって残せたのではないかと思います。

日本人学校PTA会長 エバンズ 浩子



第2回 日本人会 卓球大会

1月24日、レオパレスリゾートにて、6年ぶりに文化部主催の第2回 Guam 日本人会ファミリー卓球大会が開かれました。今回はご婦人方に日本人会活動へのご理解を深めていただき、年齢層を超えて女性同志の親睦を図るため、女性を最低一人入れた3人一チームでのダブルス戦とした特別ルールの下での開催となりました。多くの女性や子供達の参加があり予想を超える40人以上の選手が集まり、13チームが4ブロックに分かれ決勝トーナメント出場を決めリーグ戦とその後の決勝トーナメントが和やかな中にも激しい熱戦が繰り広げられました。試合もファイブプレーや珍プレーもあり、笑いもあり、涙もあり？の応援団も手に汗握る大変素晴らしい内容で、選手一人は最低でも5試合に出場し参加者の皆様も汗だくになり思い出に残るような良いイベントになりました。激戦接戦の末、今年の栄冠は逆瀬川チームの頭上に輝きました。

文化部 副部長 庄子 直喜

【大会概要】

- 主催：日本人会文化部
- 共催：レオパレスリゾート
- 運営：日本人会テニスサークル
- 後援：DFS
- 協賛：ホテルニッコグアム、グアムリーフホテル、PIC、ピエトロ
- 協力：ハマモトフルーツワールド、NTA

- 上位トーナメント
 - 【優勝】 逆瀬川チーム 逆瀬川 (ワタミ)、藤本 (領事館)、庄子 (個人)
 - 【準優勝】 小林チーム 小林 (デロイト)、高桑 (個人)、新谷 (デロイト)
 - 【三位】 金杉チーム 金杉 (NTA)、佐々木 (NTA)、テノリオ (個人)
- 下位トーナメント
 - 【優勝】 藤本チーム 藤本ファミリー
 - 【準優勝】 澤田チーム 澤田ファミリー
 - 【三位】 小林チーム (高木アソシエイツ) 小林、テノリオ、クルス・オーレリア、クルス・アシュリー



◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆ グアム日本人学校から ◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆

～「お世話になりました。」帰国する派遣教員からのご挨拶～

◆果報者のわたし

校長 馬淵 豊

若い頃から海外で働いてみたいと夢見ていただけに2回目の海外出張を命じられた私ほどの果報者はいません。グアムの雄大な景色をみるたびに、もうこんな感動は味わえないのではないか何度も思ったものです。

仕事でも、校長としての願いを支えてくれる職員、親身になって学校に協力くださる日本人会や領事館の皆様にも恵まれました。そして創立20周年を子供たちや保護者、日本人会の皆さんと一緒に祝う事ができたことは何より素晴らしい思い出になりました。グアム日本人会の益々の発展をお祈りしております。



◆貴重な3年間

教諭 芳賀 俊英

日本人会の皆様には、公私共に大変お世話になりました。様々な行事から日常の些細なことまで気にかけてくださり、お陰様でグアムの3年間の任期を無事に終えることができます。

グアムの生活は気候も暖かく快適でした。又日本ではできない多くの体験をすることができました。仕事の上でも、小中一貫で少人数の家族のような人間関係の中で指導をさせていただき、私自身も学ぶ点が多くありました。本当に有り難うございました。なかなか来ることができなくなりますが、茨城の地からグアムの青い空と白い雲に思いを馳せます。家族共々御世話になりました。



◆出会いと別れの島

教頭 岩嶋 温子

「私もいよいよ帰国です。」「先生、グアムは出会いと別れの島ですよ。」赴任が決まった時からわかっていたはずなのに、今は何とも言えず悲しく、いても立ってもおられません。新たな世界が見えたダイビング、私でも走れた5K、仲間に入れてもらったココロロードレース、、、。そして一番は、明るくて温かくて人懐っこい子供たちとの日々。何でも話し相談し相談し合ったお母さん方。様々な行事でお世話になった日本人会の皆様。「一期一会」私の人生の中で、グアムは超極上の出会いでした。有り難うございました。次は岐阜下呂温泉でお待ちしております。



◆夕日の向こうに

教諭 市村 貴広

ついに帰国の切符を受け取る時期になりました。伊豆諸島に赴任していたことがあったので、赴任地が「グアム島」と告げられた時、島に帰るような懐かしい気持ちがこみ上げてきました。島の子供たちはやはり純朴でした。島の親御さんはとてもフレンドリーかつ熱心でした。そして、日本人会の皆様には幾度となく声をかけていただいたきどんなに心強かったことか。家族ともども公私にわたりご支援を頂きありがとうございました。一日の終わりには夕日を眺め、美しかったグアムの夕日を、このグアムを思い出したいと思います。



◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆ グアム補習授業校から ◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆

ぶっつけ本番のスポーツ大会

グアム補習授業校 校長 山上 幸男

2月6日午後1時から本校運動場でスポーツ大会が行われた。補習校という性格から練習時間はなしのぶっつけ本番だ。会場設営はPTA、アナウンスは中学3年生とPTAが担当。それも練習なしのぶっつけだ。それに先生の力がプラスされ成功裏に終わった。次は中学部の生徒が書いた作文だ。

●来年はこのグラウンドにいない 中学3年 大友 ひかり

今年で最後になるスポーツ大会。「最後」って思うととても残念な気持ちと寂しい思い交錯する。だから私は今年の運動会で精一杯の力を使って、一生の思い出にするために頑張った。リレーに参加した私、今思うとなんか笑えます。小一から中二までリレーを嫌がっていた私、いつも足が遅かった私が今年リレーを走ったなんて。お母さんもびっくりで、「本当にリレー走れるの!?!」って何回も言いました。でも私はリレーを走れたんです! 例え紅組が負けてしまっても、私は最後の最後まで力をだして走ったと思います。みんなありがとう!!!

●思い出はアナウンス 中学3年 前田 紗也加

最高学年ということでとても忙しいスポーツ大会だった。どこでのアナウンスを誰がやるかや曲を選んだりなどで、運動場を駆け回り、競技の結果を氣にしている暇がなかったほどだ。一番の思い出は、アナウンスをしたことだ。私は前からこのようなことをやってみたくて思っていたので、緊張しつつもとても楽しみだった。PTAの方も手伝ってくださったおかげで、みんながきちんとアナウンスできた。選んだ曲もしっかり使ってくれていて、すごく嬉しかった。私は最後の一番盛り上がる紅白対抗リレーのアナウンス担当だったので、すごいプレッシャーだった。たくさんの選手の名前を言ったし、競技中は選手たちの名前を大きな声で言いながら、誰がリードしているとか、バトンが今誰に渡ったかななどを一生懸命言った。反省する部分も多いが、自分が出来る限りの全てのことをしたので、達成感が感じられた。

●一番忙しくて楽しかったスポーツ大会 中学3年 中本 理沙

プリスクールからスポーツ大会に参加してきたが、この最後のスポーツ大会が一番思い出に残る。その最たるものがリレーだ。めちゃくちゃ頑張った走った! 次の日は筋肉痛。みんなが頑張ったお陰で白組が優勝を手に入れた! 北館侑也君がアンカーでゴールした時、私は侑也君の所へ行きハイ・ファイブをしました。泣くぐらい、超〜嬉しかった! この最後の大会が一番忙しくて、一番楽しくて、そして一番がんばったスポーツ大会になりました。いい思い出が出来ました。皆のお陰だよ! 準備してくれた皆さん、先生方本当にありがとうございました。一生忘れないスポーツ大会になりました!

●100%の力を出した 中学3年 下田 藍丸

みんなが汗いっぱいかいて、100%の力を出して、最後までやり遂げた最後のスポーツ大会。このことに関してほめたいと思う。大会での一番の思い出は、ラジオ体操だ。僕とパートナー、まきしと一緒にみんなの前でやったことがとても面白かった。間違いが多くても、笑い飛ばした方がいいと思いつながらこの二年やり続けてきた。中2の時は緊張したが、中3は本気を出しながら、台の上に乗って体操した。面白いことに、僕が左側からやると、まきしはその反対をやるので、フィールドの全員は大爆笑。練習は大会前日だけ。それも夜中の2時ぐらいまで一生懸命練習した。本番でたくさん間違えたが最後はみんなの拍手でほめられて嬉しかった。

●選手宣誓 中学3年 安川 志伊奈

私はあんまりスポーツ大会は好きでない。幼い時は好きだったが、今は少し恥ずかしい気持ちになり、去年は参加しなかった。でも今年は最後なので、行くことにしました。今年は初めてアナウンスをしました。運動会に参加している間、アナウンスをして、難しかったけれど、楽しい部分もあった。私とさやかちゃんは学校代表で宣誓をした。練習はまったくしなかったのも、一発本番。そして失敗しちゃった。さやかちゃんには悪いことをしたなと思う。練習をするべきだった。ちょっと残念です。今でも運動会は好きでないが、行って良かったな〜、と思う。勝ち負けに関係なく、すごく楽しい思い出になった。行きなさいと言ってくれたお母さんにすこし感謝している。

会員紹介

M&K SUNRISE FOODS, LLC. M&K サンライズ フーズ、LLC.(餃子屋台)

始めまして餃子屋台の東山と申します。私共がこのグアムにお店を出してから、早いもので7ヶ月が経ちました。そして、先日は日本人会の記念すべき30周年の秋祭りにも初参加させて頂きました。右も左も解からぬ私共が今日在るのも、又秋祭りを通して色々な方々と親交を深める事ができたのも、ご来店されるお客様や私共をご支援して下さった皆様のおかげでございます。深く感謝申し上げる次第でございます。誠に有り難うございます。

私共は、今から遡ること20年前に餃子屋台の1号店を横浜に出しました。お店のコンセプトは、「カジュアルに楽しむ中華」です。当時は今ほどには街中に気軽に楽しめる中華料理店はなく、中華を食べるなら中華街という時代でした。しかも中華料理はいつも大皿で2~3人ではあまり楽しめず、特別なシーンで利用するのが中華街でした。ですから、私共は「餃子」という商品を中心に小皿で提供し価格もリーズナブルで2~3でも充分に楽しめるお店づくり励んでまいりました。又店の雰囲気作りも、シルクロードをモチーフにし、ラクダのオブジェや色違いななか見かけない照明等。。。居心地が良くてワクワクする空間にこだわってまいりました。おかげさまで日本では、渋谷、新宿、銀座、有楽町、麻布、横浜、横浜中華街と出店してまいりました。

そしてこのグアムでは、日本と違い手に入る食材に限界がある中、一年以上もの時間を費やし商品開発に取り組んでまいりました。出来上がった商品は、日本のメニューにはない個性豊かな中華フュージョン料理で、グアムの食材を使用したものです。食するということは、「お腹がいっぱいになるだけでなく、家族や友達や恋人と一緒に喋ったり笑ったりしながら同じ時間と空間を共有し、心も元気になっていくこと」だと考えております。このグアムでも、一人でも多くのお客様に私共の思いをお料理やサービスを通して感じて頂けるように、頑張っていく所存でございます。

最後に、今後とも皆様のご支援を賜りますよう幾重にもお願い申し上げます。宜しく申し上げます。

文責者：東山 政親



人事関係ちょっといい話

～その2：『人事考課の二つの役割を生かす』～

通常、多くの会社組織では人事考課が年に1~2回行なわれているようですが、社員と個々に面接し結果を言い渡す時期の1~2か月前になつてから、初めて人事考課作業を開始していませんか？ 人事考課は、社員の一定期間の能力や技術の向上・降下や成績の良し悪しを最終的に評価し、結果を言い渡すだけの『点数表』ではありません。

考課表は、考課期間の初期に全社員に手渡すべきもので、考課表をもとにオリエンテーションや個人面接を行ない、会社や部署が決定した新しい目的を詳しく話し、それぞれの社員の目標や方向を明確に伝える為の『計画書』でもあるのです。社員の能力の向上や新しいスキルの上達に結びつけ、さらなる発展をサポートするためのツールとして使うべきで『計画書』と『成績表』の二つの役割を生かさなければ人事考課の意味がありません。人事考課を『賃金規定の計算表』や『賞与評価参考資料』としか考えていなかった日系企業の間では、ここ10年ほど続いている不況や経済収支の低下にともない、昇給やボーナスや昇格が不可能な状況に追い込まれた時点で、残念ながら人事考課を中断してしまった会社が多数あり、今でも人事考課の再開を見送り続けているようです。しかし人事考課なくしては、社員の能力や技能の変化の把握は大変難しく、何を強化し、コーチングすべきか、何が上達しているか、どのスキルが停滞しているか等、上司と部下との間でその判断に対しての差が生じてしまいます。人事考課は上司と部下との大切なコミュニケーションの軸でもあり、その機会が長期にわたって失われてしまうと、社員のやる気も自信も興味も萎縮してしまいます。また、上司側の問題として、部下を育て、評価する大切な役割がそこで消滅する為、上司としての人事管理能力が停止してしまうのは目に見えています。

人事考課を『計画書』として活用させ、人事考課が昇給や賞与を保証するものではないことを全社員が理解する為には、就業規則の本文のPerformance Evaluationの項目に人事考課の本来の目的を明記し、全社員に口頭と文書でそれを伝え、正しい知識を促すことが必要です。Performance Evaluationの項目内容に以下のような説明を加えることにより、誤解や思い違いをまねくことを防ぐことが出来ます。

(注) 就業規則の文面に employee と書かれている書式では "you" "your"の部分を "employee" "employee's"に書き換え、人事考課を年に2度行なっている場合は"annually"を"semi-annually"に書き換えます。



"After your successful introductory period evaluation, performance evaluation will be conducted annually. The purpose of the performance review is for you and your supervisor to have a meaningful and detailed discussion on progress towards your goals, your strengths, areas for improvement, and to develop a future goal plan for the coming review period. "

"Performance evaluations may be used in making various employment decisions including, but not limited to, wage, salary, promotion, demotion, and termination. Positive performance evaluation is not a warranty for a salary increase or bonus."

伊藤 敏江 MOTIVA TRAINING&CONSULTING

目から鱗の食文化

物知り博士の知人からこんな質問を受けました。「おはぎとぼた餅の違いは何だか知ってる?」おはぎとぼた餅は別のものなのだろうか?という素朴な疑問もさることながら、それでは別物だったとしてその違いは?うーん、何だろう。もち米にあんこがおはぎで、お餅をあんこで包んだのがぼた餅か?こしあんど粒あんの違いか?あるいは、地方によって呼び名が違うのか?頭を悩ませていると、その方がおっしゃるには、まずこの両者は同じものであり、食する時期は年2回のお彼岸である事。その呼称は、春は「ぼた餅」、秋は「おはぎ」と言う。それぞれ春の牡丹→ぼた餅、秋の萩→おはぎ、という様に季節の花からそう呼ぶのだという。こんな風流な経緯を、今の今まで知りませんでした。更に調べてみると、春は穀物の収穫をもたらす山の神を迎えるためにぼた餅を、秋はその収穫に感謝しておはぎを供えるという、日本古来からの慣わしにも基づくという。日本語の言葉の響と、四季に因んだ食文化の深さに改めて感心しました。



食べ物に関してあとひとつ。おでんの中に入れる具の中に、「ちくわぶ」というものがあります。小麦粉のグルテンで作られており、切ると星型、味も淡白、関西ではあまり馴染みがなく一見味もそっけない食材の様ですが、これを入れないと「おでん」ではないと、頑なに思う関東人の私です。「ちくわぶ」という名前の由来は、麩で作った竹輪であるということから、竹輪麩→ちくわぶになったと言う。関東大震災時の被災者への炊き出しとして、「関東炊き」という呼ばれ方もしています。大根、昆布、コンニャクなどのサイドディッシュに合わせて、メインの炭水化物を取る為に「ちくわぶ」を入れたという説もあるとか。春うらら、美味しいものを食べたいな。今日はおでんとおはぎを作ろうかしら・・・。(E.H.)

人事往來

- ◆ PMT GUAM CORPORATION: 野々村 雅之(帰任)
- ◆ LAM LAM TOURS&TRANSPOTATION, INC: 山口 正(帰任)
- ◆ グアム日本人学校: 馬淵 豊(帰任)
岩嶋 温子(帰任)
市村 貴広(帰任)
芳賀 俊英(帰任)

編集後記

先頃20年間馴染んだキッチンを大々的に改造したのを機会に、その内装に合わせ冷蔵庫、ガスレンジ、トースターオーブン、電子レンジ、パン焼き器と電気製品をすべて買い換えた。新製品はすべてがデジタル操作の超モダン製品。これがいけない。どれも10以上のボタン操作がついており、仕様書と首引きで操作を試み、やっとのことで基本的な使用方法だけが出来るようになった。つまり以前使用していた旧式電気製品と同じことだけは出来るようになった言うわけだ。一体これほどの違った操作をフルに利用する人はどれほどいるのだろう。おまけに旧式の電気製品のほうがはるかに熱効率が良く、オーブントースターで狐色にトーストするのに、以前は1分であったのが今は5分、炊飯器は1合炊くのに倍の時間がかかる。製造会社はこのように複雑化することで、安物の外国製品との差をつけ、高値を維持したいのだろうか。一昨年亡くなった母がプッシュボタン形式になったポットの使用方法がわからず、自分で茶も淹れられなかったことを思い起こす。年をとった者には簡単な操作で、安価である方がありがたい。

編集委員 ウッドレー 節子

The Happening!! グアムにて!

先日、仕事でお昼を食べるのが遅くなり、ファーストフードのドライブスルーに行き、ハンバーガーセットをオーダー。私はハンバーガーは、こだわりがあり、必ず、レタス、トマト、オニオンが入っている物を頼む。会社に帰り、自分の車でハンバーガーをがぶり!2、3回食べた時だった。トマトが探せない。包み紙を全て広げ、バーガーの上のパンを開けてみると、トマトが入っていない。お腹が空いていたものもあるし、バーガーへのこだわりもあり、怒りがおさまらず、そのファーストフードに文句の電話を入れた。そしたら、その従業員は「トマト、今日無いもん!!だから、入っていない。嫌なら、また、ここに来て、返しな!お金、返品するから。」と。そして、私が「少し、食べちゃったけど。」と言うと、「それなら、駄目だね。」と。開いた口がふさがらない、ってこう言う事だと思った。そのまま、怒りがおさまらなかつたが、どこにもぶつける事も出来ず、そのトマトのないバーガーを食べるしかなかった。(泣) (S.T.)

DIVING グアムの海をもっと楽しもう!!

グアムにいる間にダイビング・ライセンスを取得してみませんか!

..... グアムにお住まいの皆様限定スペシャル料金

体験 1 ビーチ & 1 ポートダイブ (10:30~16:30)	65 ドル
体験 1 ビーチダイブ (8:30~10:30 又は 10:30~12:30)	35 ドル
ライセンス取得コース (8:30~17:30 x 2 日間)	175 ドル
(上記コースには器材レンタルが含まれます)	
2 ポートダイブ *ライセンスをお持ちの方 (8:30~13:30)	50 ドル
3 ポートダイブ *ライセンスをお持ちの方 (8:30~16:30)	80 ドル
1 ビーチ & 1 ポートダイブ *ライセンスをお持ちの方 (10:30~16:30)	60 ドル
(器材レンタルは別料金になります)	

詳しくはお電話又はメールにてお気軽に
☎ 688-1163 or guam@s2club.net
<http://www.s2club.net/guam/index.html>
S2 CLUB GUAM



あなたのために、ご家族のために フロによる歯科治療

私達「ハファデイファミリーデンタルPC」
スタッフにぜひ一度ご相談下さい。
一人一人の状態に合ったアドバイス・治療
いたします。

Yas Takenaka, DDS
General Dentist

Victoria Cheng, DMD
Children's Specialist

David Marutani, DMD
General Dentist



Phone: (671)649-7851/52
タムニング、ITCビルディング
104号室(ロビー階)
営業時間: 8~17時(月・水・金・土)
9~18時(火・木)



ピアマリン コンドミニウム



- 賃貸 2ベッドルーム 2バス \$1,200~\$1,900/月(年契約の場合)
(家具付き、電気水道ケーブル電話全て別)
 - 賃貸 3ベッドルーム 2バス \$1,900~\$2,100/月(年契約の場合)
(家具付き、電気水道ケーブル電話全て別)
 - グアムへの出張に最適な短期滞在 2ベッドルーム \$2,400/月
(家具付き、電気水道ケーブル全て込み、電話別)
 - 分譲 2ベッドルーム 2バス \$180,000~
 - 分譲 3ベッドルーム 2バス \$250,000~
- *****
❖ お問い合わせ ☎ 646-7422 松本もしくは山野井まで。
❖ 詳細は www.piahotels.com/rent をご覧ください。

Locationfree ロケーションフリー

ロケーションフリーはSONYが自社の出張社員のために開発したもので、インターネットを通じて、日本からリアルタイムに自宅のテレビへ情報を転送。まるでグアムに居ながら東京でテレビを見ているような…静止画像ニュースだけだったワールドカップやゴルフも動画どころか番組そのものが見られます。もちろんNHKも!! **今回限定で40セット**を下記にてご奉仕させていただきます。

機器代金 ¥20,000 (代行販売・WEBサイトでのカード決済のみ)
 管理料 ¥5,500 (毎月先払い・WEBサイトでのカード決済のみ)
 但し、2年契約が前提となります。
 設置手数料 \$60 (初回のみ)

2011年地上デジタル波対応!!

お問い合わせは SUGAYA LTD. ヒロまで 787-9892

オンワード特製チーズケーキ始めました!



全て手作りのチーズケーキです。オンワード自慢の高橋シェフが作る、**特製チーズケーキ**は、**ベイビューラウンジ**で販売しております。しっとりとした甘さ控えめのチーズケーキはコーヒーや紅茶にも良く合います。

お持ち帰りも可能ですので是非お立ち寄りください。



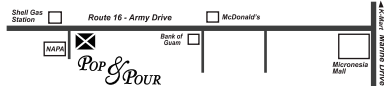
ご予約・お問い合わせ
TEL: (647)7777 (内線4413)

Pop & Pour リキュール、ワイン専門店

皆さん、お気づきでしたか? 今キャンペーンでアサヒビールの缶チューハイが\$1.60とお買い得! このキャンペーンがグアム島全体で期間限定でやってられるらしいので是非近くのABCストアなどコンビニなんかで見てください。もちろん、ポップアンドポーが一番安い!...-と思えます。少し甘い物から柑橘系まで種類も豊富なアサヒ句香搾り。ぶっちゃけ! 早いもの勝ちです!

グアムで一番種類の豊富なワインストアです。その他、ビール、リキュール、ワインアクセサリなど多数取り揃えております。ギフト用ラッピングセットなども承っております。是非一度お立ち寄りください。

営業時間 10時~20時(月~金)
10時~18時(日曜日)
電話 637-WINE (9463)



東京マートのおすすめ

3月と言えば、日本も暖かくなってきた頃です。東京マートもグアムで季節を感じられるように旬の食材を取り揃えて、皆様のご来店をお待ちしております。また、グアムのローカル野菜等の販売もさせていただきますので、他店にて、お買い求め頂いていた方々も一度ご来店下さい。

*東京マートブランド 米 コシヒカリ \$31.99/sk
 *ミツカン ほんでり \$3.99/btl

通常の火曜日、金曜日の入荷はもちろん、水曜日の福岡からの入荷も充実させ、より新鮮な食材のご提供を目指しております。

今月も皆様のご来店を心よりお待ちしております。店長
 東京マート 646 - 6615 月~土 10:00am ~ 8:30pm
 URL: <http://www.spej.co.jp/tm> 日 10:00am ~ 6:30pm

携帯電話でニュースをチェックする場合、いつも最新情報を自分で取りにいかないから、ちょっと面倒だよ。テレビやラジオのニュース番組みたいに、チャンネルを合わせれば向こうから最新のニュースを流してくれるサービスがあったらいいのにね。なんでも、ここ最近サービスを開始した **DOCOMO PACIFIC** の **MAX CHANNEL** はまさにそれができるサービスらしいよ。自分でいちいち情報を取りに行かなくても、画面上のテロップに最新情報が流れてくるんだって。基本料も登録料もなしでスポーツやエンタメ情報まで見られるなんて、なんだか面白そうなサービスだよ。

詳しくは、当社ショップまたはウェブサイトへ <http://www.docomopacific.com>

docomo DOCOMO PACIFIC

※ サービスのご利用にはサービス対応端末が必要となります。



P. O. Box 2980
Hagatna, Guam 96932
Tel: (671) 477-9754
FAX: (671) 477-2315

今年、新しいグアム10年の幕開けです。ナンポーは、大きく変わるうとするグアムで、皆様をプロテクトする個人保険と多彩な企業保険のニーズに誠意をこめてお応え致します。

『 養いましょう。甦る力 』

トリートメント・メニュー

— 30分、45分、60分 —

- ・全身指圧
- ・足裏ツボ指圧
- ・ロミロミ(オイルと指圧のコンビネーション)

* サウナ・ジャグジーをご利用のお客様は水着をご持参ください。
 お問い合わせ、ご予約は 646-2525
 営業時間: 午後2:00 ~ 深夜12:00



MASA SHIATSU
Sauna & Spa

Since 1975

オンワード・ビーチ・リゾート 3階

TOTO ウォッシュレット

米国向け
115ボルト仕様
変圧器 不要!!



取り付けは、ドライバー1本で簡単。その他、東陶製品、空調機などの修理・サービスなど承ります。お気軽にお問い合わせ下さい。

Port Enterprises (Guam) Inc, dba: DAIKIN
 TEL: 646-6722 / 1722, Fax: 646-4878
 Cell: 687-0085 (後藤) E-mail: port@kuentos.guam.net

・所在地: ITCビル2階210号室・住所: P. O. Box 7962 Tamuning, Guam 96931・Tel: 646-8066・Fax: 646-8067・Eメール: jpcclub@teleguam.net
 2010年3月 第11号 2010年3月10日 発行
 発行責任者: 鳥越 保秀/編集委員長: 岩中 守正